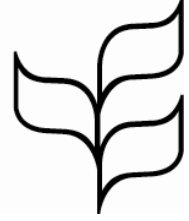


Distr.  
GENERAL

CBD/SBSTTA/REC/24/5  
27 March 2022

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية

والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع الرابع والعشرون

اجتماع عبر الإنترنت، 3 مايو/أيار - 9 يونيو/حزيران 2021

جنيف، سويسرا، 14-29 مارس/آذار 2022

البند 5 من جدول الأعمال

### توصية اعتمدها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

#### 5/24- تقييم المخاطر وإدارة المخاطر

توصي الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية بأن يعتمد مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية في اجتماعه العاشر مقررًا على غرار ما يلي:

*إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية،*

*إن يشير إلى الفقرة 7 من المقرر CP-9/13، التي قرّر فيها أن ينظر، خلال اجتماعه العاشر، فيما إذا كانت هناك حاجة إلى إعداد مزيد من المواد الإرشادية بشأن تقييم المخاطر فيما يخص (أ) الكائنات الحية المحورة التي تحتوي على محركات الجينات المهندسة، (ب) الأسماك الحية المحورة،*

*وإن يشير أيضا إلى الفقرة 17 من المقرر BS-VII/12 التي أوصى فيها مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي باتباع نهج منسق مع مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية بشأن مسألة البيولوجيا التركيبية، مع مراعاة إمكانية تطبيق أحكام البروتوكول أيضا على الكائنات الحية الناتجة عن البيولوجيا التركيبية،*

*وإن يشير إلى أهمية النهج التحوطي، وفقا لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية،*

*وإن يلاحظ الإرشادات الطوعية الحالية بشأن تقييم الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية في سياق المادة 26 من بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية،*

1- يرحب بنتائج مناقشات فريق الخبراء التقنيين المخصص بتقييم المخاطر؛<sup>1</sup>

2- يحيط علما بالتوضيحات التي قدمها فريق الخبراء التقنيين المخصص بشأن المرفق الأول بالمقرر CP-9/13 فيما يخص عملية تحديد وترتيب أولويات مسائل محددة لتقييم مخاطر الكائنات الحية المحورة التي قد تستدعي النظر؛<sup>2</sup>

<sup>1</sup> CBD/CP/RA/AHTEG/2020/1/5.

<sup>2</sup> انظر القسم الثالث من المرفق الأول بالوثيقة CBD/CP/RA/AHTEG/2020/1/5.

- 3- يرحب *بالتحليل* الذي أجراه فريق الخبراء التقنيين المخصص بشأن مواضيع (أ) الكائنات الحية المحورة التي تحتوي على محركات الجينات المهندسة و(ب) الأسماك الحية المحورة وفقاً للمقرر CP-9/13، المرفق الأول؛
- 4- يلاحظ مجموعة وجهات النظر بشأن الحاجة إلى وضع إرشادات بشأن تقييم مخاطر الأسماك الحية المحورة، ويقرر عدم المضي قدماً، في هذه المرحلة، بوضع مزيد من المواد الإرشادية الطوعية بشأن تقييم المخاطر المتعلقة بالأسماك الحية المحورة؛ ويشجع الأطراف ويدعو الحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى تعزيز التعاون الدولي وتقاسم المعلومات وبناء القدرات بشأن تقييم مخاطر الأسماك الحية المحورة، والاستفادة من المواد الإرشادية القائمة، [يهدف النظر في مزيد من الإرشادات بشأن الأسماك الحية المحورة في اجتماعه الحادي عشر]؛
- 5- يُريد توصية فريق الخبراء التقنيين المخصص بإعداد مواد إرشادية طوعية إضافية لدعم تقييم المخاطر المتعلقة بالكائنات الحية المحورة التي تحتوي على محركات الجينات المهندسة على أساس كل حالة على حدة، ويوافق على إعداد مواد إرشادية طوعية إضافية وفقاً للمرفق الأول؛
- 6- يطلب من فريق مكون من 3 إلى 6 خبراء يتم اختيارهم بطريقة تضمن الخبرة العلمية المطلوبة لوضع مخطط تفصيلي ومسودة أولى لمواد إرشادية إضافية بشأن تقييم مخاطر الكائنات الحية المحورة التي تحتوي على محركات الجينات المهندسة لضمان عملية صياغة سريعة وفعالة؛
- 7- يقرر إنشاء فريق خبراء تقنيين مخصص لتقييم المخاطر للعمل وفقاً للاختصاصات المرفقة بهذه الوثيقة؛
- 8- يدعو الأطراف وغيرها من الحكومات والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والمنظمات المعنية إلى أن تقدم إلى الأمانة التنفيذية المعلومات ذات الصلة بأعمال فريق الخبراء التقنيين المخصص؛
- 9- يدعو الأطراف إلى تقديم معلومات عن احتياجاتها وأولوياتها لمزيد من المواد الإرشادية بشأن مواضيع محددة لتقييم مخاطر الكائنات الحية المحورة، بما في ذلك الأساس المنطقي [الذي يعكس] [القائم على] المعايير المنصوص عليها في المرفق الأول من المقرر CP-9/13؛
- 10- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى مواصلة نشر المعلومات وتبادل الخبرات، وخاصة من خلال غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، التي تكون مفيدة في تقييمات مخاطر الكائنات الحية المحورة، بما في ذلك الأسماك الحية المحورة والكائنات الحية المحورة التي تحتوي على محركات الجينات المهندسة؛
- 11- يطلب إلى الأمانة التنفيذية:
- (أ) التعاقد، رهنا بتوافر الموارد، مع فريق من ثلاثة إلى ستة خبراء يتم اختيارهم بطريقة تضمن الخبرة العلمية المطلوبة لوضع مخطط تفصيلي ومسودة أولى لمواد إرشادية إضافية بشأن تقييم مخاطر الكائنات الحية المحورة التي تحتوي على محركات الجينات المهندسة؛
- (ب) عقد مناقشات على الإنترنت للمنتدى الإلكتروني بشأن تقييم المخاطر وإدارة المخاطر لاستعراض مخطط ومسودة أولى للمواد الإرشادية الطوعية الإضافية ولدعم أعمال فريق الخبراء التقنيين المخصص؛
- (ج) تجميع وتوليف المعلومات ذات الصلة لتيسير أعمال المنتدى الإلكتروني وفريق الخبراء التقنيين المخصص؛
- (د) تجميع الآراء المشار إليها في الفقرتين 8 و9 أعلاه والمناقشات في المنتدى الإلكتروني وإتاحتها لفريق الخبراء التقنيين المخصص؛

(هـ) عقد اجتماعين لفريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بتقييم المخاطر، رهنا بتوافر الموارد، على أن يعقد أحدهما على الأقل وجها لوجه؛<sup>3</sup>

(و) تيسير عملية تحديد وترتيب أولويات مسائل محددة لتقييم مخاطر الكائنات الحية المحورة التي قد يتطلب الأمر النظر فيها، على النحو المنصوص عليه في الفقرة 6 من المقرر CP-9/13، عن طريق تقديم المعلومات المقدمة من الأطراف بشأن المسائل المحددة وفقا للمرفق الأول من نفس المقرر، فضلا عن المعلومات المفيدة لتقييم المخاطر ذات الصلة بتلك المواضيع، والمتاحة من خلال صفحة ويب مخصصة على موقع غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية؛

(ز) ضمان المشاركة الكاملة والفعالة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في المناقشات والعمل المتعلق بتقييم المخاطر بموجب بروتوكول قرطاجنة؛

(ح) استكشاف طرق لتيسير ودعم بناء القدرات وتقاسم المعارف ونقل التكنولوجيا فيما يتعلق بتقييم المخاطر وإدارة المخاطر المتعلقة بالكائنات الحية المحورة؛

(ط) إتاحة صفحات ويب مخصصة على موقع غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية لتيسير الوصول إليها وزيادة الوعي بالمعلومات المتاحة ذات الصلة بتقييم مخاطر الكائنات الحية المحورة، بما في ذلك الأسماك الحية المحورة والكائنات الحية المحورة التي تحتوي على محركات الجينات المهندسة؛

12- يطلب إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية أن تنتظر في نتائج فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بتقييم المخاطر وأن تقدم توصية لينظر فيها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة خلال اجتماعه الحادي عشر؛

13- يقرر أن ينظر، خلال اجتماعه الحادي عشر، في مسائل إضافية قد تتطلب مواد إرشادية بشأن تقييم المخاطر، إضافة إلى عملية تحديد وترتيب أولويات مسائل محددة لتقييم مخاطر الكائنات الحية المحورة المنصوص عليها في المقرر CP-9/13، مع مراعاة الأولويات التي حددتها الأطراف، عملا بالفقرة 9 أعلاه وتقرير فريق الخبراء التقنيين المخصص وفقا للفقرة 1(و) من اختصاصاته.

### المرفق

#### اختصاصات فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بتقييم المخاطر

1- يجب على فريق الخبراء التقنيين المخصص (الفريق) المعني بتقييم المخاطر القيام بما يلي:

(أ) أن يتشكل من خبراء يقع عليهم الاختيار وفقا للقسم هاء من طريقة العمل الموحدة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، بما يضمن الخبرة [العلمية] المحددة بشأن الكائنات الحية التي تحتوي على محركات الجينات المهندسة وتأثيراتها المحتملة على التنوع البيولوجي وكذلك بشأن المسائل ذات الصلة بولاية الفريق، بما في ذلك الخبراء من المنظمات الدولية ذات الصلة،<sup>4</sup> وكذلك الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وتطبيق المقرر 33/14 بشأن إجراءات تجنب أو إدارة تضارب المصالح في أفرقة الخبراء؛

(ب) أن ينظر في طرائق العمل لضمان عملية صياغة سريعة وفعالة، [بما في ذلك فريق صياغة صغير] استنادا إلى المسودة الأولى التي استعرضها المنتدى الإلكتروني، حسب الاقتضاء؛

<sup>3</sup> حسب القيود المفروضة بسبب الوضع الناتج عن الجائحة.

<sup>4</sup> مثل منظمة التجارة العالمية، والاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، والمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات المعني بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، ومنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة.

(ج) أن يعقد اجتماعين، رهنا بتوافر الأموال وقبل انعقاد الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، على أن يعقد أحدهما على الأقل وجها لوجه، وأن يضطلع بما يلزم من مهام بين اجتماعيه بدعم من وسائل الاتصال والانخراط الإلكترونية؛

(د) أن يعد مواد إرشادية إضافية لإجراء عمليات تقييمات لمخاطر الكائنات الحية المحورة التي تحتوي على محركات الجينات المهندسة على أساس كل حالة على حدة وفقا للمرفق الثالث للبروتوكول. وينبغي أن يكون أحد مجالات التركيز المحددة لهذه المواد على البعوض التي تحتوي على محركات الجينات المهندسة [مع مراعاة الاعتبارات العامة للكائنات الحية المحورة التي تحتوي على محركات الجينات،] [والتحديات التي حددها فريق الخبراء التقنيين المخصص المعني بتقييم المخاطر<sup>5</sup> والعملية المحددة في المرفق 1 بالمقرر CP-9/13] والخبرات الوطنية والإقليمية القائمة في مجال تقييم المخاطر. [مع الأخذ في الاعتبار صحة الإنسان والآثار البيئية والاجتماعية والاقتصادية وكذلك المعارف التقليدية وقيمة التنوع البيولوجي للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية]]

(هـ) أن يحلل المعلومات المقدمة من الأطراف وفقا للفقرة 9، وأن يُعد، بناء على ذلك، قائمة بالمواضيع ذات الأولوية التي قد تحتاج إلى مزيد من المواد الإرشادية بشأن تقييم المخاطر وفقا للمعايير الواردة في المرفق الأول بالمقرر CP-9/13؛

(و) أن يعد تقريرا، بما في ذلك مشروع مواد إرشادية طوعية إضافية بشأن الكائنات الحية المحورة التي تحتوي على محركات الجينات المهندسة وقائمة بالمواضيع ذات الأولوية وفقا للفقرة (هـ) أعلاه، والتي قد تحتاج إلى مزيد من المواد الإرشادية بشأن تقييم المخاطر لتتظر فيه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛

2- يجب على الفريق المذكور، عند اضطلاعهم بعمله، النظر في توليفة الآراء الواردة في التقارير والمناقشات في المنتدى الإلكتروني الذي أعدته الأمانة التنفيذية، والموارد القائمة، بما في ذلك تلك المحددة في عملية تقييم "دراسة تقييم المخاطر: تطبيق المرفق الأول من المقرر CP 9/13 على الكائنات الحية المحورة التي تحتوي على محركات الجينات المهندسة"<sup>6</sup>، والمواد الإرشادية المتاحة بالفعل، والمقررات ذات الصلة بشأن تقييم المخاطر وإدارة المخاطر الصادرة في إطار بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية وأي معلومات أخرى ذات صلة قامت بتجميعها الأمانة التنفيذية وفقا للفقرة 11 (ج) من المقرر CP-10/--.

<sup>5</sup> الفقرات 4-41 من المرفق بالوثيقة CBD/SBSTTA/24/5.

<sup>6</sup> CBD/CP/RA/AHTEG/2020/1/4.